ALMUDENA GRANDES: "El montaje de María Izquierdo es fiel al cuento"

"Hasta que no he visto el montaje, no me he dado cuenta de lo difícil que era contar la historia", fue la primera reacción de la escritora española Almudena Grandes luego de asistir anoche al preestreno de la obra "Los ojos rotos, historia de aparecidos", que dirigió María Izquierdo a partir de un relato suyo de 1989.

La autora de "Las edades de Lulú" y de "Atlas de geografía humana" estuvo presente en la función organizada en el Teatro del Puente por Tobacco & Friends, a la que concurrieron escritores locales y artistas de diversos ámbitos.

"Es un trabajo de adaptación muy impresionante", dijo. "El montaje es muy esencial. Realmente han reducido el texto, pero lo que ha permanecido es lo sustancial".

—¿Ha reconocido a sus personajes en la puesta?

—Los he reconocido mucho. Aunque en mi cuento el fantasma que recorre la historia es un soldado republicano español y, por lo tanto, la connotación política es otra. El contexto es distinto, pero el montaje es muy fiel al espíritu del relato, aunque despliega muchos recursos de danza y expresión corporal.

"Me parece trágico que todas las historias de derrotas se parezcan", comentó la escritora.

Con coreografías de José Luis Vidal, música en vivo a cargo de Angela Acuña y las actuaciones de María Izquierdo, Millaray Lobos y Sebastián Vila en los roles centrales, la puesta recrea las apariciones del fantasma de un guerrillero en una casa que acoge enfermos mentales, una de cuyas residentes de enamora del aparecido.

"Me ha sorprendido la incorporación de la danza", señaló la escritora. "Me parece que es un enriquecimiento y la mejor manera de poner en escena la ambigüedad central de la historia".

—¿Qué opinión tiene del paralelo que se establece con el sino de los detenidos desaparecidos?

—Subtitulé el cuento como «Historia de aparecidos» porque es la manera de llamar a los fantasmas en España. En el original, la carga política justificaba el título porque el guerrillero es una figura que se ha olvidado. Pero me ha sorprendido mucho el paralelo con vuestra contingencia. Me parece trágico que todas las historias de terror, derrotas y dolor se parezcan, aunque ha servido para que un texto cruce el océano.

Como parte de su agenda en Chile, Almudena Grandes conoció los detalles de adaptación a la televisión que la misma María Izquierdo proyecta a partir de su libro "Atlas de geografía humana", aunque advirtió que no intervendrá en los guiones. "Lo mío es contar con palabras, no con imágenes", señaló aludiendo a la versión que Bigas Luna realizara en cine de su novela "Las edades de Lulú".■

J.I.V

El montale de María Izquierdo es fiel al cuento : [entrevistas] [artículo]

Libros y documentos

AUTORÍA

Grandes, Almudena, 1960-2021

FECHA DE PUBLICACIÓN

2001

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

El montale de María Izquierdo es fiel al cuento : [entrevistas] [artículo]. il., retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

Biblioteca Nacional Digital

INSTITUCIÓN

Biblioteca Nacional

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile

Mapa